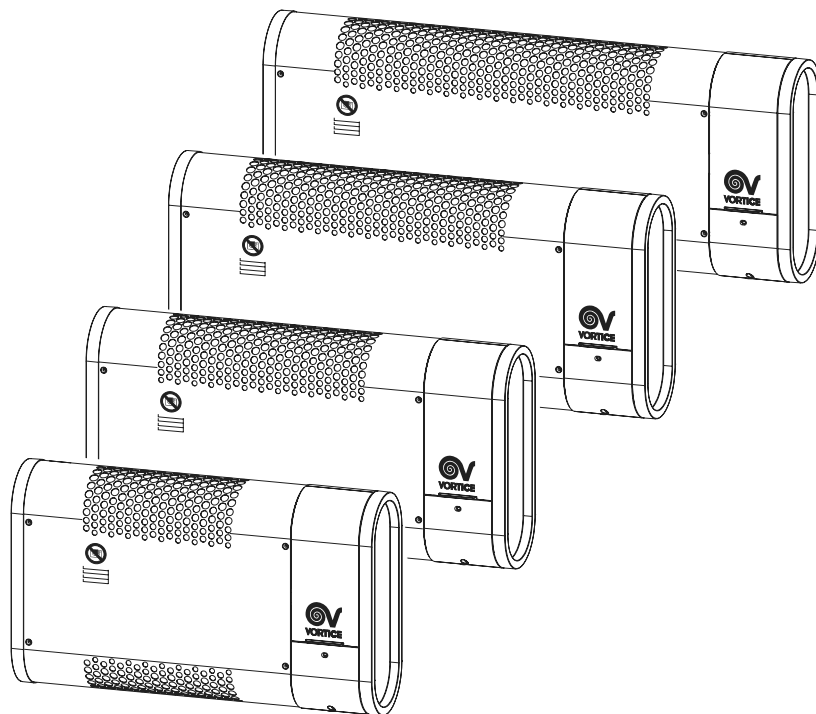


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instrukcja
Manual de instruțiuni
Εγχειρίδιο οδηγιών
Инструкции по эксплуатации



MICRORAPID V0 - MICRORAPID T V0



Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni.
Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto. Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni.
Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto. Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Avant d'installer et de raccorder le produit, lire attentivement ces instructions. La société Vortice ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'une application incorrecte des consignes mentionnées dans ce livret. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und dem Anschluss dieses Gerätes aufmerksam durch. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung gut auf.

Antes de instalar y conectar el aparato, lea atentamente estas instrucciones. Vortice no se hace responsable de los posibles daños ocasionados a personas o cosas como resultado de la inobservancia de las indicaciones de este manual. Siga estas instrucciones para asegurar el correcto mantenimiento del aparato y de su fiabilidad eléctrica y mecánica. Conservar este manual de instrucciones.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	4
Attenzione - Avvertenza	4-7
Distanze minime di applicazione	34
Installazione	35
Comandi principali dell'apparecchio	49
Programmatore elettronico:	43
1) Caratteristiche generali	43
2) Alimentazione	43
3) Funzioni	43
4) Modalità d'impostazione di un programma	44
5) Funzione ora legale	44
Manutenzione / Pulizia	58

Table of Contents	EN
Description and operation	7
Warning - Caution	7-10
Minimum application distances	34
Installation	35
Main controls	39
Electronic controller:	43
1) General characteristics	44
2) Power supply	45
3) Functions	45
4) Programming the appliance	45
5) Summer time function	46
Maintenance / Cleaning	58

Index	FR
Description et mode d'emploi	10
Attention - Avertissement	10-13
Distances minimum d'application	34
Installation	35
Commandes principales de l'appareil	39
Programmeur électronique :	43
1) Caractéristiques générales	46
2) Alimentation	46
3) Fonctions	46
4) Mode d'introduction d'un programme	46
5) Fonction heure été	47
Entretien / Nettoyage	58

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Gebrauch	13
Achtung - Wichtiger Hinweis	13-16
Bei der Installation zu beachtende Mindestabstände	34
Installation	35
Bedienungseinrichtungen	39
Elektronische Programmierung:	43
1) Allgemeines	47
2) Versorgung	47
3) Funktionen	47
4) Einstellen eines Programms	48
5) Sommerzeit	48
Wartung / Reinigung	58

Índice	ES
Descripción y uso	16
Atención - Advertencia	16-19
Distancias mínimas de instalación	34
Instalación	35
Mandos principales del aparato	39
Programador electrónico:	43
1) Características generales	49
2) Alimentación	49
3) Funciones	49
4) Modo de ajuste de un programa	49
5) Hora legal	50
Mantenimiento / Limpieza	58

The appliance you have purchased is a fan heater for wall mounting. The T version is equipped with a programmable electronic daily/weekly timer-controller. The appliance is ideal for use as a primary heat source for a room when it would be too costly and impractical to start up the central heating system. Forced ventilation is automatically engaged in the higher power setting, and provides faster and more uniform room heating. The lower power setting is particularly suitable when silent operation is required.

All Microrapid fan heaters are fitted with enclosed heating elements. The unit is splash-proof. Plastic body parts are made from self-extinguishing resin (V0). The appliances also have thermal trip switches to protect against overheating. The thermostat incorporates an anti-frost function.

WARNING - CAUTION



Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for purposes other than those specified in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including: a) never touch appliances with wet or damp hands; b) never touch appliances while barefoot.
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it (fig. 1).
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (alcohol, insecticides, fuels, etc. (fig. 2).
- If you decide to stop using the appliance permanently, switch it off, disconnect it from the power supply and store it out of the reach of children and infirm persons.
- If the appliance is to be used in a bathroom, it must be installed where its switches and controls are inaccessible to persons in the bath or under the shower (fig. 3).

For full compliance with European Regulation No. 2015/1188 EU, this product must be subjected to an external control device that regulates heat emission in the room where it is installed.

* (or an authorised Service Centre if you live outside the UK or Ireland)



Caution: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance.

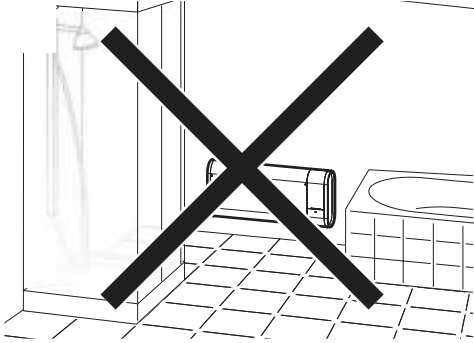
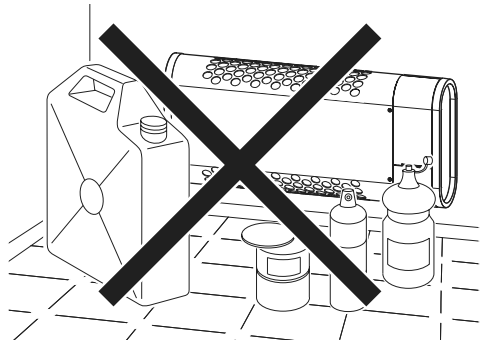
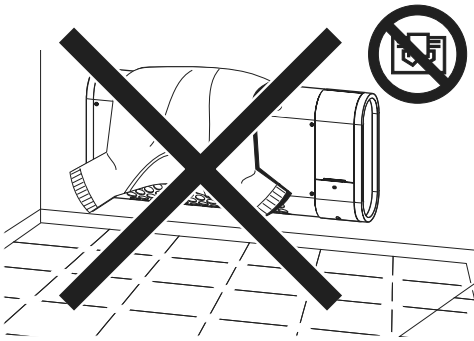
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not insert any objects into the appliance.
- Make sure that the door protecting the controls is closed properly after making any adjustments.
- Check the appliance for damage at regular intervals. If you detect any damage, do not use the appliance, but contact Vortice immediately.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- The appliance must be properly connected to an electrical system in compliance with applicable regulations, and must be equipped with an efficient earthing system. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- Connect the appliance to the electrical power supply only if the supply system is able to provide the maximum electrical power required by the appliance (data plate fig. 6). If it cannot do so, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- When positioning the appliance, always observe the minimum distances from walls and surrounding objects as shown in figs. 4-5.
- Install the appliance in an upright position only, as shown in figs. 4-5.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance, c) if the appliance is not to be used for any length of time.

WARNING!

- Do not cover the appliance in order to prevent dangerous overheating.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free and uncovered.



* (or an authorised Service Centre if you live outside the UK or Ireland)



L'appareil que vous venez d'acheter est un thermo-ventilateur électrique mural. La version T est équipée de programmeur électronique journalier/hebdomadaire. L'appareil est approprié au chauffage primaire, lorsqu'une installation centralisée serait surdimensionnée et trop coûteuse. La ventilation forcée est activée automatiquement en sélectionnant le niveau supérieur de puissance, il permet un chauffage plus rapide et uniforme de la pièce. Le fonctionnement à la puissance minimum

garantit un silence absolu. Chaque Microrapid est équipé de résistance blindée, étanche à l'eau ; les pièces plastiques de l'habillage sont en résine auto-extinguible (V0); les limiteurs thermiques préviennent les risques de surchauffe. Le thermostat comprend la fonction antigel.

ATTENTION - AVERTISSEMENT



Attention: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir extrait de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec les mains humides ou mouillées; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir (fig. 1).
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence etc. (fig. 2).
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil et de ne plus l'utiliser : éteindre l'interrupteur, débrancher l'appareil, le ranger hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Si l'appareil est utilisé dans une salle de bains, il doit être installé de manière à ce que les interrupteurs ou les commandes ne puissent être touchés par la personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche (fig. 3).

Pour la conformité complète au Règlement Européen n° 2015/1188 UE, ce produit doit être soumis à un dispositif de contrôle extérieur qui régule l'émission de chaleur dans la pièce où le produit est installé.



Avertissement: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc).
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil.
- Vérifier que la porte de protection qui couvre les commandes est bien fermée à la fin de chaque intervention de réglage.
- Contrôler périodiquement l'état de l'appareil. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne de l'appareil, s'adresser à un Service après-vente agréé Vortice. Exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- L'appareil doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et être équipé d'un système efficace de mise à la terre. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique uniquement si la puissance de l'installation est adaptée à la puissance maximale de l'appareil (plaque donnée fig. 6). Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant.

- Au moment de l'installation, respecter toujours les distances minimums des murs ou objets voisins indiquées sur les fig. 4-5.
- Installer l'appareil en position verticale comme indiqué sur les fig. 4-5.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

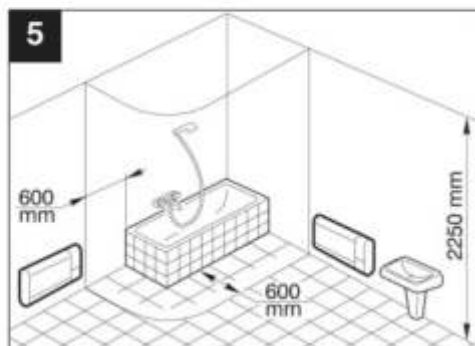
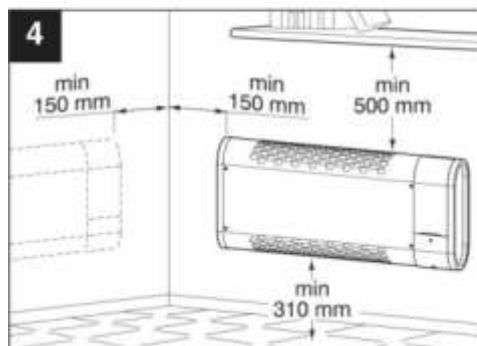
ATTENTION !

- Ne pas couvrir l'appareil pour éviter toute surchauffe.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil.



DISTANZE MINIME DI APPLICAZIONE

MINIMUM APPLICATION DISTANCES
DISTANCES MINIMUM D'APPLICATION
BEI DER INSTALLATION ZU BEACHTENDE MINDESTABSTÄNDE
DISTANCIAS MÍNIMAS DE INSTALACIÓN
DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE APLICAÇÃO
MINIMALNE ODLEGŁOŚCI
DISTANȚE MINIME DE APLICARE
ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ
МИНИМАЛЬНЫЕ РАЗРЕШЕННЫЕ РАССТОЯНИЯ

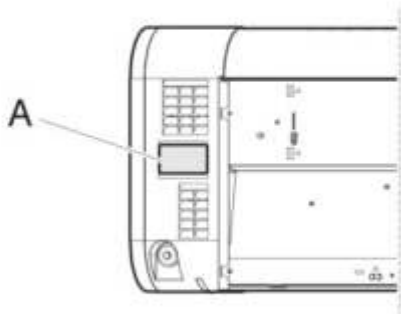


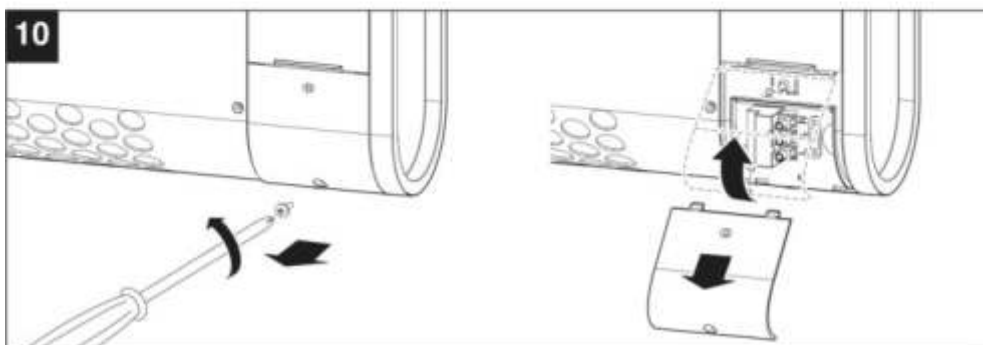
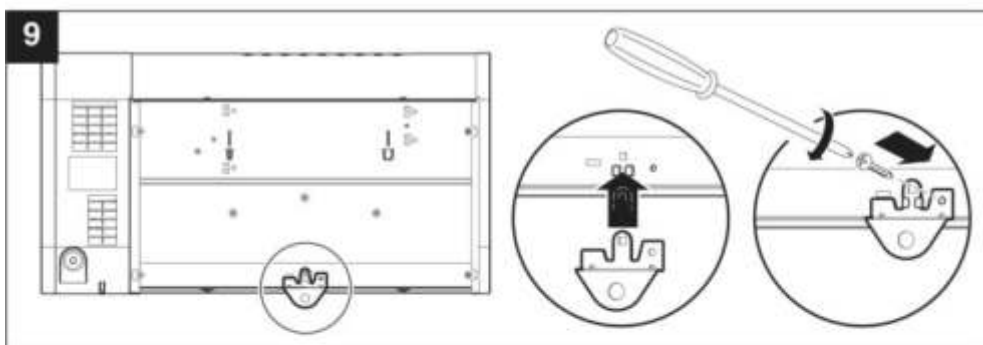
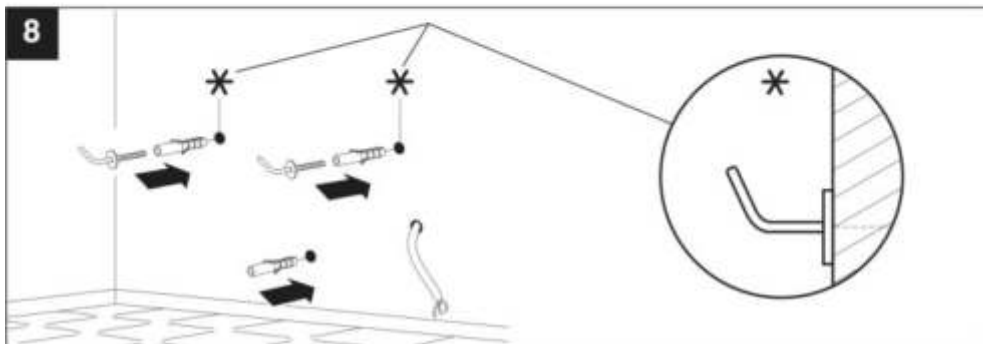
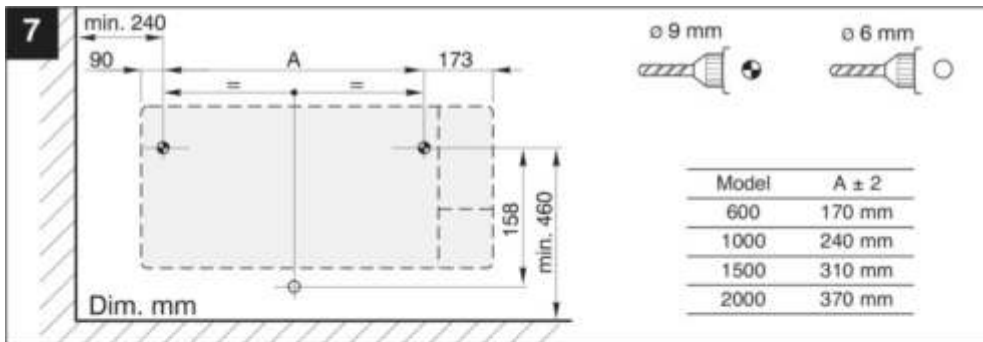
INSTALLAZIONE

INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACION
INSTALAÇÃO
INSTALACJA
INSTALARE
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
МОНТАЖ

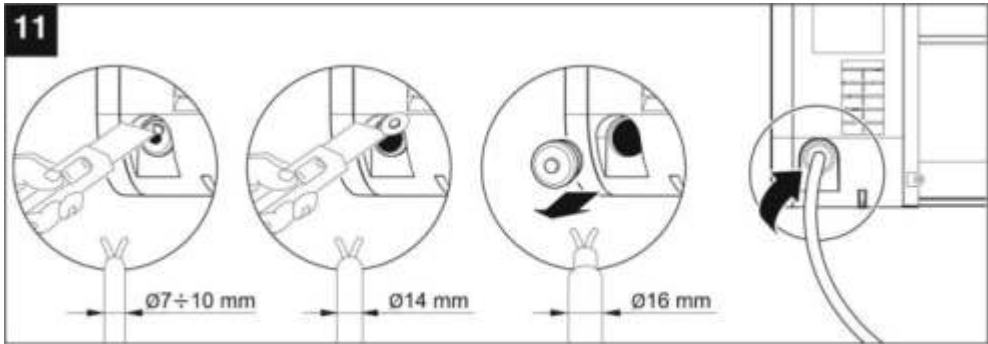
6

- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa A.
- Charakterystyki elektryczne sieci powinny odpowiadać danym na tabliczce A.
- Parametrii electrici ai reţelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuţa A.
- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας A.
- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке номинальных данных A.

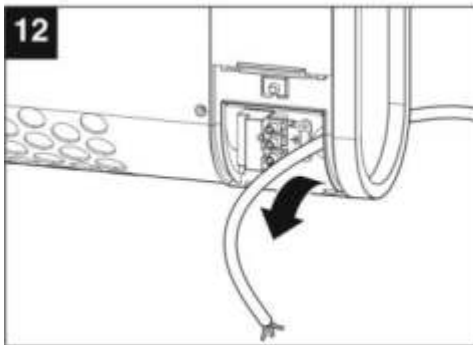




11

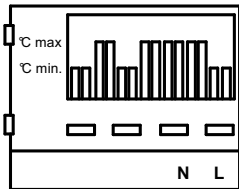


12

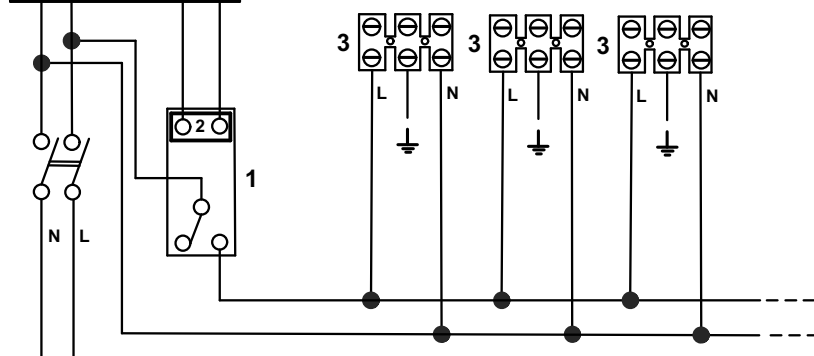


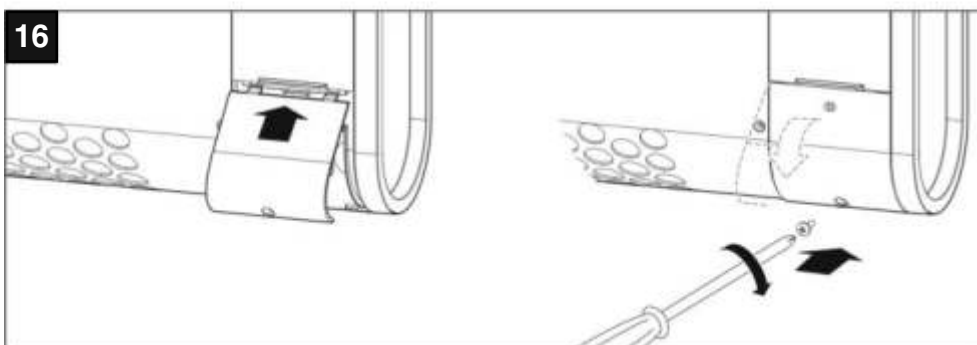
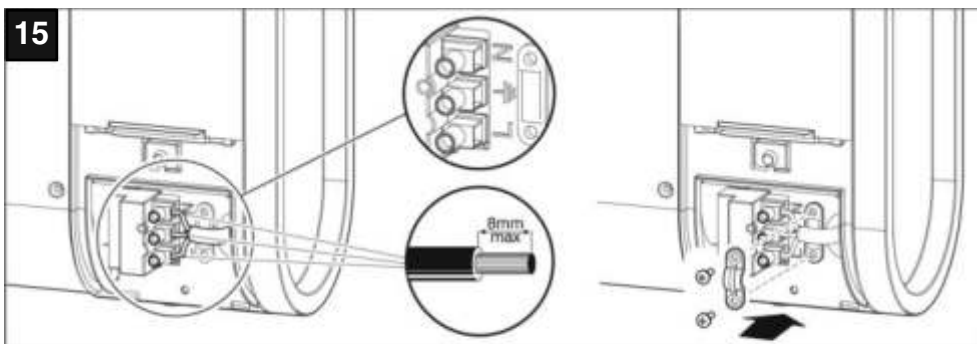
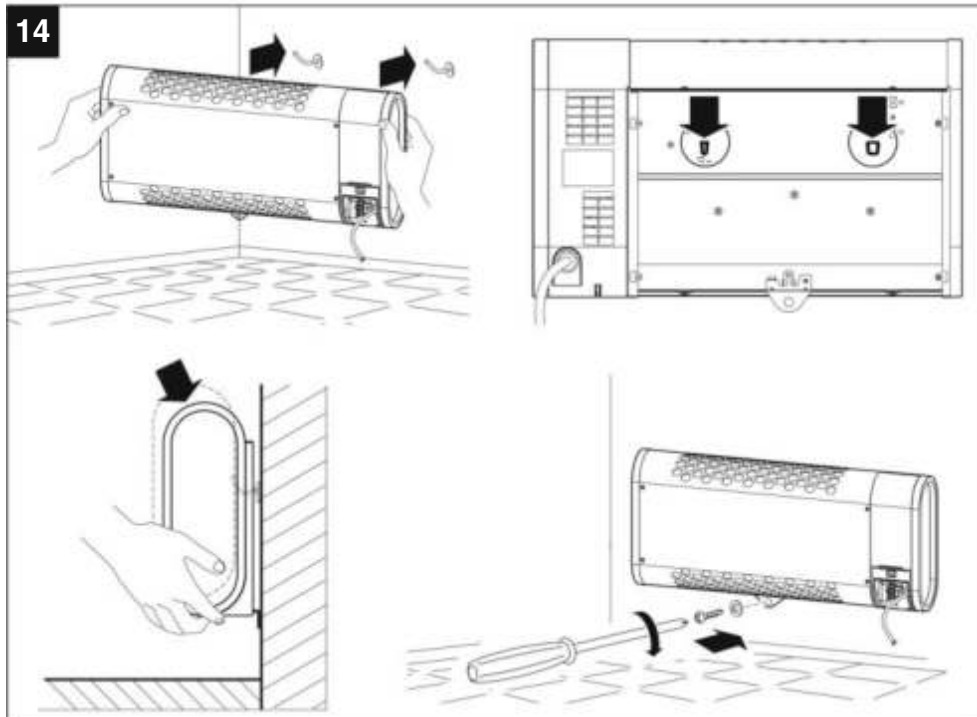
13

ROOM THERMOSTAT



- 1 = Teleruttore o Relè / Remote control switch or Relay
- 2 = Bobina / Coil
- 3 = Morsettiera / terminal block - MICRORAPID/MICROSOL





COMANDI PRINCIPALI DELL'APPARECCHIO

MAIN CONTROLS

COMMANDES PRINCIPALES DE L'APPAREIL

BEDIENUNGSEINRICHTUNGEN

MANDOS PRINCIPALES DEL APARATO

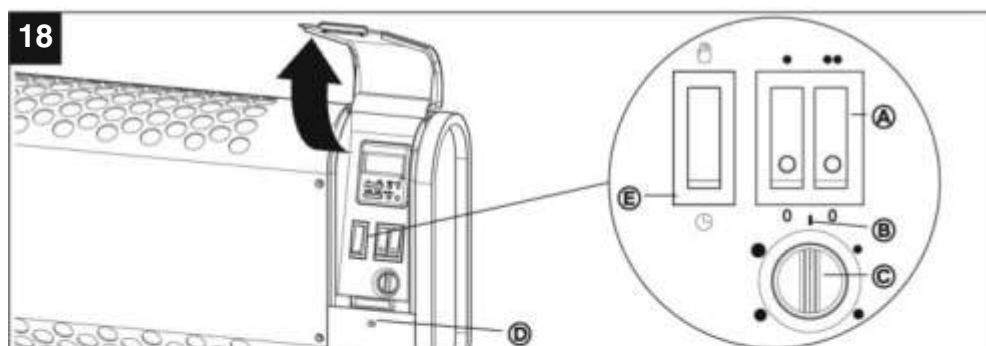
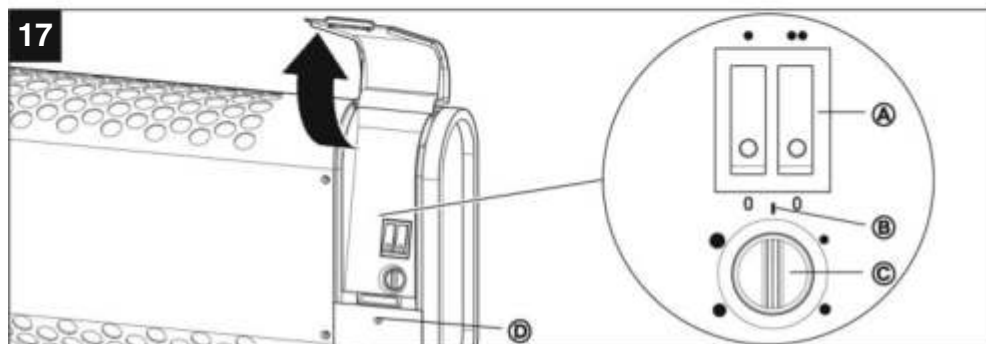
COMANDOS PRINCIPAIS DO APARELHO

GŁÓWNE PRZYCISKI STERUJĄCE URZĄDZENIA

COMENZILE PRINCIPALE ALE APARATULUI

ΒΑΣΙΚΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ОСНОВНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ





A Selezione potenza - Power selector - Sélection puissance - Heizstufenwahl - Selección de potencia -
 Seleção da potência - Wybór mocy - Selectare putere - Επιλογή ισχύος - Выбор мощности

Modello - Model - Modèle - Modell Modelo - Modelo - Modell Model - Μοντέλο - Модель	●	● ●	● + ● ●
600 V0 - 600 T V0	300 W	300 W	600 W
1000 V0 - 1000 T V0	500 W	500 W	1000 W
1500 V0 - 1500 T V0	500 W	1000 W	1500 W
2000 V0 - 2000 T V0	800 W	1200 W	2000 W

IT**A Selezione potenza**

Vedi tabella a pag. 39

B Funzione antigelo

A pulsante  precedentemente premuto (solo nelle versioni T), posizionando la manopola in corrispondenza della posizione  , l'apparecchio si accende automaticamente se la temperatura ambiente scende al di sotto dei 5°C, in corrispondenza della potenza pre-impostata.





C Termostato ambiente

Determina l'accensione del prodotto (in corrispondenza della potenza precedentemente selezionata) allorché la temperatura ambiente scende al di sotto di quella impostata.

D Spia luminosa

La sua accensione indica che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica di alimentazione.

E Modalità di utilizzo

Presente nei soli modelli Microrapid T e comandato dal tasto  /  , consente il controllo manuale del prodotto () oppure demanda la sua accensione/spegnimento ai programmi in precedenza impostati mediante il programmatore ().



Nota : La manopola C può essere anche utilizzata per l'accensione della macchina in modalità ventilante : essa avviene quando gli interruttori A di selezione potenza sono spenti . La macchina viene accesa utilizzando la manopola C.

Viceversa, se è stato scelto un livello di potenza (in modalità termoventilante) , gli interruttori A sono accesi e la macchina non entra in funzione fino a quando non si utilizza la manopola C.

EN**A Power selector**

See table on page 39

B Anti-frost function

If you press the  push-button (T version only) and turn the power selector to  , the appliance switches on automatically at the selected power if room temperature falls below 5°C.





C Room temperature thermostat

This switches the appliance on (at the selected power) whenever room temperature falls below the set temperature.

D LED indicator

Lights to show that the appliance is powered on.

E Functioning mode selector

This function is only present on Microrapid T models and is selected using the  /  buttons. Press () to select manual mode. Press () to assign on/off control to the controller program.



Note :Knob C can also be used to turn the machine on in fan mode: this occurs when power selection switches A are switched off. The machine is switched on using knob C.

Vice-versa, switches A are switched on and the machine does not start up until knob C is used if a power level has been selected (in thermoventilation mode).

FR**A Sélection puissance**

Voir tableau page 39

B Fonction antigel

Après avoir appuyé sur le bouton  (seulement dans les versions T), en positionnant la manette à la hauteur de la position  , l'appareil s'enclenche automatiquement si la température ambiante descend en dessous de 5°C, selon la puissance préalablement réglée.





C Thermostat milieu

Détermine la mise en marche de l'appareil (selon la puissance précédemment réglée) lorsque la température ambiante descend en dessous de celle programmée.

D Voyant lumineux

Son allumage indique que l'appareil est relié au réseau électrique d'alimentation.

E Selecteur

Présent seulement sur les modèles Microrapid T il est commandé par la touche  /  , il permet le contrôle manuel de l'appareil () ou diffère son allumage/extinction aux programmes précédemment réglés au moyen du programmeur ().



Remarque :La poignée C peut aussi être utilisée pour l'allumage de la machine en modalité ventilation : cela se produit quand les interrupteurs A de sélection de puissance sont éteints. La machine est allumée en utilisant la poignée C.

Inversement, si on a choisi un niveau de puissance (en modalité thermo-ventilation), les interrupteurs A sont allumés et la machine ne démarre pas jusqu'à ce qu'on utilise la poignée C.

DE**A Heizstufenwahl**

Siehe Tabelle Seite 39

B Frostschutzfunktion

Die Taste  drücken (nur bei den Versionen T). Den Schalter auf  stellen. Das Gerät schaltet sich automatisch mit der vorab eingestellten Heizstufe ein, wenn die Raumtemperatur unter 5°C absinkt.





C Raumthermostat

Schaltet das Gerät (mit der vorab eingestellten Heizstufe) ein, wenn die Raumtemperatur unter den gewählten Mindestwert absinkt.

D Kontrollleuchte

Leuchtet auf, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

E Betriebsmodus

Nur bei den Modellen Microrapid T installierte Funktion, die mit der Taste  /  aktiviert wird und die manuelle Bedienung des Produktes ermöglicht () oder dessen Ein-/Abschaltung über die vorab mit dem Programmierer eingestellten Programme ().


Hinweis: Der Drehgriff C kann auch zum Einschalten der Maschine im Belüftungsmodus verwendet werden: dies erfolgt, wenn die Leistungs-Wahlschalter A ausgeschaltet sind. Die Maschine wird mit dem Drehgriff C eingeschaltet.

Umgekehrt sind bei ausgewählter Leistungsstufe (Heizlüftermodus) die Schalter A eingeschaltet, die Maschine nimmt aber den Betrieb nicht auf, solange Drehgriff C nicht verwendet wird.

ES**A Selección de potencia**

Véase la tabla de la pág. 39

B Función antihielo

Presionando  el pulsador (sólo en las versiones T) y colocando el selector en la posición **I**, el aparato empezará a funcionar de forma automática y a la potencia programada si la temperatura ambiente no alcanza los 5 °C.





C Termostato ambiente

El producto empieza a funcionar a la potencia seleccionada cuando la temperatura ambiente no alcanza la temperatura programada.

D Indicador

Se enciende cuando el aparato está conectado a la red de suministro eléctrico.

E Modalidad de uso

Sólo en los modelos Microrapid T. Esta función está asociada a la tecla  /  y sirve para controlar el producto de forma manual () y encender o apagar los programas ya configurados en el programador ().


Nota : El pomo C puede también emplearse para el encendido de la máquina en modo ventilación: éste se produce cuando los interruptores A de selección de potencia se apagan. La máquina se enciende con el pomo C.

Por el contrario, si se ha elegido un nivel de potencia (en modo termoventilación), los interruptores A se encienden y la máquina empieza a funcionar hasta que se utiliza el pomo C.

PT**A Seleccção da potência**

Ver tabela na pág. 39

B Função anti-gelo

Com o botão  anteriormente premido (apenas nas versões T), colocando o manipulo na posição **I**, o aparelho liga-se automaticamente se a temperatura ambiente descer abaixo de 5°C, correspondente à potência predefinida.





C Termóstato ambiente

Determina a activação do produto (de acordo com a potência anteriormente seleccionada) quando a temperatura ambiente desce abaixo da programada.

D Indicador luminoso

Quando se acende, indica que o aparelho está ligado à rede eléctrica de alimentação.

E Modo de utilização

Presente apenas nos modelos Microrapid T e activado com a tecla  / , permite o controlo manual do produto () ou que a sua activação/desactivação seja efectuada pelos programas anteriormente definidos através do programador ().


Nota : O botão C pode também ser utilizado para o acendimento da máquina na modalidade de ventilação: esta ocorre quando os interruptores A de seleção de potência estão desligados. A máquina é ligada utilizando o botão C.

Vice-versa, se tiver sido escolhido um nível de potência (em modalidade de termoventilação), os interruptores A estão acesos e a máquina não entra em funcionamento até que seja utilizado o botão C.

PL**A Wybór mocy**

Patrz tabela na str. 39

B Funkcja przeciwzamrażniowa

Jeśli przycisk jest wciśnięty  (tylko w wersjach T), ustawienie pokrętki w pozycji powoduje automatyczne włączenie urządzenia, jeśli temperatura otoczenia spada poniżej 5°C, odpowiednio do wstępnie ustawionej mocy.





C Termostat pokojowy

Decyduje o włączeniu urządzenia (odpowiednio do wybranej mocy), gdy temperatura otoczenia spada poniżej ustawionej wartości.

D Kontrolka

Jej świecenie oznacza, że urządzenie jest podłączone do elektrycznej sieci zasilającej.

E Tryb pracy

Tylko w modelach Microrapid T, wybierany klawiszem  / , umożliwia ręczne sterowanie urządzeniem () lub jego włączanie/wyłączanie przez programy ustawione uprzednio za pomocą programatora ().


Uwaga : Pokrętło C może być również używane do włączenia urządzenia w trybie wentylatora: pokrętło włącza się, gdy przełączniki A wyboru mocy są wyłączone. Urządzenie zostaje włączone za pomocą pokrętki C.

I odwrotnie, jeśli wybrano poziom mocy (w trybie wentylatora ciepła), przełączniki A są włączone, a urządzenie nie uruchamia się, dopóki nie zostanie użyte pokrętło C.

RO**A Selectare putere**

(Vezi tabelul la pag. 39)

B Funcția antiîngheț

După ce butonul  a fost apăsat în prealabil (numai la versiunile T), poziționând butonul în dreptul poziției **I**, aparatul se va aprinde în mod automat dacă temperatura din încăperea coboară sub 5°C, în funcție de puterea pre-reglată.





C Termostat ambiental

Determină pornirea produsului (în funcție de puterea selectată în prealabil) atunci când temperatura din încăperea coboară sub cea reglată.

D Indicator luminos

Aprinderea sa indică faptul că aparatul e conectat la rețeaua electrică de alimentare.


E Modalități de utilizare

Prezent numai la modelele Microrapid T și comandat de la butonul  / , permite controlul manual al produsului () sau cere aprinderea / stingerea sa la programele setate în prealabil cu ajutorul dispozitivului de programare ().

Notă : Butonul C poate fi utilizat și pentru pornirea mașinii în modul de ventilație: acest lucru are loc când întrerupătoarele A de selectare a puterii sunt oprite. Mașina este pornită folosind butonul C.





În schimb, dacă a fost ales un nivel de putere (în modul termo-ventilație), întrerupătoarele A sunt pornite și mașina nu intră în funcțiune până când nu se utilizează butonul C.

Α Επιλογή ισχύος
Βλέπε τον πίνακα στη σελ. 39

Β Αντιπαγωτική λειτουργία
Με το διακόπτη  πατημένο (μόνο στα μοντέλα T), γυρνώντας το διακόπτη στη θέση **I**, η συσκευή ανάβει αυτόματα με την προεπιλεγμένη ισχύ εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει κάτω από τους 5°C.

Γ Θερμοστάτης περιβάλλοντος
Ανάβει τη συσκευή (με την προεπιλεγμένη ισχύ) όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει κάτω από την προγραμματισμένη τιμή.


Δ Ενδεικτική λυχνία
Όταν ανάβει υποδηλώνει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας.

Ε Λειτουργία
Υπάρχει στα μοντέλα Microrapid T και ελέγχεται από το διακόπτη / . Επιτρέπει το χειροκίνητο έλεγχο της συσκευής () ή το αυτόματο αναμμά/σβήσιμο των προεπιλεγμένων προγραμμάτων με τον προγραμματιστή ().

Σημείωση : Η χειρολαβή C χρησιμοποιείται και για να ανάψει η μηχανή στην αεριζόμενη λειτουργία: η λειτουργία αυτή είναι δυνατή όταν οι διακόπτες επιλογής ισχύος A δεν είναι αναμμένοι. Η μηχανή ανάβει με τη χειρολαβή C.





Αντιθέτως, εάν έχει επιλεγεί κάποιο επίπεδο ισχύος (στη λειτουργία θερμικού εξεραισμού), οι διακόπτες A είναι αναμμένοι και η μηχανή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μέχρι να χρησιμοποιηθεί η χειρολαβή C.

Α Выбор мощности
См. таблицу на стр. 39

В Функция антизамерзания
При нажатой кнопке  (только в версиях T), если установить ручку в положение **I**, прибор автоматически включится, если температура окружающей среды опустится ниже 5°C, и будет работать с предварительно заданной мощностью.

Г Термостат температуры окружающей среды
Включает прибор (с предварительно заданной мощностью), когда температура окружающей среды опускается ниже заданной величины.

Д Световой индикатор
Этот индикатор загорается, когда прибор подключен к сети электропитания.

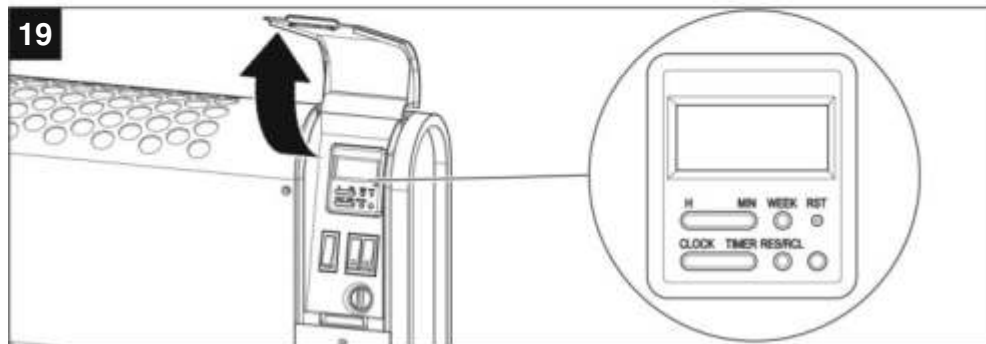
Е Выбор способа управления
Имеющаяся только в моделях Microrapid T и управляемая с помощью клавиши / , эта функция позволяет либо выбрать ручное управление прибором () либо передать его включение/выключение программам, ранее заданным на программаторе ().

Примечание : Ручка C также может использоваться для включения машины в режиме вентилятора: это происходит, когда выключатели выбора мощности A отключены. Машина включается с помощью ручки C.

И наоборот, если выбран уровень мощности (в режиме термовентиляции), переключатели A включаются, и машина не запускается до тех пор, пока не будет использована ручка C.

PROGRAMMATORE ELETTRONICO

ELECTRONIC CONTROLLER
PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE
ELEKTRONISCHE PROGRAMMIERUNG
PROGRAMADOR ELECTRÓNICO
PROGRAMADOR ELEKTRONICZNY
DISPOZITIV DE PROGRAMARE ELECTRONIC
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ
ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРОГРАММАТОР



19

IT 1) CARATTERISTICHE GENERALI

I modelli Microrapid T V0 sono equipaggiati di programmatore giornaliero/settimanale a comando elettronico.

Attraverso il programmatore è possibile impostare fino ad 8 programmi di accensione (ON) / spegnimento (OFF) del termoventilatore (con un intervallo minimo tra l'accensione ed il successivo spegnimento pari ad 1 minuto). Ogni programma può essere riferito ad una delle 16 sequenze, riferite a giorni singoli o a loro combinazioni, di seguito riassunte:

- Lunedì (MO)
- Martedì (TU)
- Mercoledì (WE)
- Giovedì (TH)
- Venerdì (FR)
- Sabato (SA)
- Domenica (SU)
- Settimana (MO; TU; WE; TH; FR; SA; SU)
- Intervallo feriale (MO; TU; WE; TH; FR)
- Week-end (SA; SU)
- Intervallo feriale e sabato (MO; TU; WE; TH; FR; SA)
- Giorni feriali dispari (MO; WE; FR)
- Giorni feriali pari e sabato (TU; TH; SA)
- Prima terna di giorni feriali (MO; TU; WE)
- Seconda terna di giorni feriali e sabato (TH; FR; SA)
- Giorni feriali dispari e sabato (MO; WE; FR; SU)

2) ALIMENTAZIONE

Il programmatore digitale di Microrapid T V0 è

alimentato direttamente dalla rete elettrica. In sua assenza, la batteria interna ricaricabile di cui è munito conserva memoria dei programmi e dei settaggi pre-impostati per 100 h circa. All'atto dell'installazione occorrerà attendere per circa 12 h (tempo di ricarica totale) prima di iniziare la programmazione. Completata la ricarica, agire con un oggetto appuntito (es. una penna a sfera) sul tasto **RST** per accendere il programmatore.

3) FUNZIONI

3.1 - Reset

Premere con un oggetto appuntito (es. una penna a sfera) il tasto **RST** per cancellare tutte le informazioni già memorizzate (giorno e ora corrente e programmi di accensione / spegnimento ON/OFF).

3.2 - Cancellazione / Ripristino

Premere il tasto **RES/RCL** per cancellare uno o più programmi di accensione/spegnimento (ON/OFF). Un programma precedentemente impostato e successivamente cancellato può essere ripristinato ripremendo il tasto **RES/RCL**.

3.3 - Impostazione ora solare / legale

Il programmatore consente la gestione alternativa dell'ora solare e dell'ora legale. Premere il tasto **RES/RCL** contemporaneamente al tasto **CLOCK** per impostare alternativamente l'ora legale o quella solare.

3.4 - Timer

Premere il tasto **TIMER** per impostare fino ad 8 programmi di accensione / spegnimento (ON/OFF).

3.5 - Impostazione data e ora

Il programmatore è munito di 2 tasti basculanti (**H-MIN**) e (**CLOCK-TIMER**) azionabili premendo alle loro estremità.

Per impostare il giorno della settimana tenere premuto il tasto **CLOCK** e premere ripetutamente il tasto **WEEK**.

Per impostare l'ora ed il minuto tenere premuto il tasto **CLOCK** e premere ripetutamente rispettivamente il tasto **H** ed il tasto **MIN**.

N.B.

In alternativa alla modalità di impostazione standard (pressione ripetuta dei tasti) sopra descritta, è possibile scorrere più velocemente le opzioni disponibili per la selezione tenendo premuto il tasto corrispondente.

3.6 - Suddivisione della giornata in 24 o 12+12 h


Il programmatore consente la visualizzazione delle ore della giornata da 1 a 24 o da 1 a 12, differenziando tra intervallo antemeridiano (AM) ed intervallo postmeridiano (PM). L'ora effettiva è rappresentata sul display dalla cifra (es. 5:30) e dal prefisso (es. AM) così le 17:30 possono essere rappresentate come 17:30 o come 5:30 PM.

Per passare da un tipo di visualizzazione all'altro premere contemporaneamente il tasto **CLOCK** ed il tasto **TIMER**. Nel caso di visualizzazione da 1 a 12 h, il passaggio dell'intervallo antemeridiano (AM) a quello postmeridiano (PM) ha luogo premendo ripetutamente il tasto **H** (si avrà, in sequenza: 11:30 AM → 12:30 AM → 1:30 PM, ecc. ...).

4) MODALITÀ DI IMPOSTAZIONE DI UN PROGRAMMA

- 4.1 - Premere il tasto **TIMER**; il display visualizza la scritta ON 1, indicante la possibilità di iniziare la programmazione del primo istante di accensione.
- 4.2 - Premere ripetutamente il tasto **WEEK** per selezionare la combinazione giorno/periodo a cui riferire la programmazione in corso.
- 4.3 - Premere ripetutamente i tasti **H** e **MIN** per impostare l'ora di accensione.
- 4.4 - Premere il tasto **TIMER** per concludere la programmazione della prima accensione ed avviare quella del successivo spegnimento (OFF-1). Il display visualizza la scritta OFF 1.
- 4.5 - Accertarsi che la sequenza giorno/periodo sia quella desiderata e quindi premere i tasti **H** e **MIN** per impostare l'ora di spegnimento.
- 4.6 - Premendo il tasto **TIMER** si conclude la programmazione del primo intervallo e ci si dispone alla programmazione del successivo nelle modalità descritte ai punti 4.2 - 4.5. La nuova sequenza è evidenziata dall'apparizione sul display della scritta ON 2.
- 4.7 - Per concludere la programmazione e salvare le impostazioni prescelte,

premere il tasto **CLOCK**.

- 4.8 - Per asservire il termoventilatore ai programmi di accensione/spegnimento caricati nel timer, premere il tasto . Quando Microrapid T V0 si accenderà comandato dal programmatore, il led verde di quest'ultimo si illuminerà.

N.B.

- Programmato il timer è indispensabile specificare sempre i giorni della settimana corrispondenti all'ora di accensione di spegnimento impostate.
Es: (ON 1) MO h 21:00 - (OFF 1) TU h 24:00. Microrapid T V0 si accenderà alle 21:00 del lunedì e si spegnerà alle 24:00 del martedì.
- È essenziale, allorché si imposta un nuovo programma o se ne modifica uno preesistente, evitare sovrapposizioni con altri programmi precedentemente caricati. Nel caso in cui, erroneamente, un nuovo programma si sovrapponga ad un altro, il timer darà la priorità all'intervallo che inizia prima, portandolo a compimento (tra le 2 sequenze programmate in sovrapposizione, la seconda in ordine temporale verrà cioè ignorata). Nel caso in cui invece il primo intervallo di programmazione non sia stato impostato il termine, il timer arresterà il funzionamento del termoventilatore in corrispondenza del primo spegnimento programmato immediatamente successivo.
Es: (ON 1) MO h: 8:30 - (OFF 1) MO h: ---
(ON 2) MO h: 8:30 - (OFF 2) MO h: 10:00
Il termoventilatore si accenderà alle ore 8:00 del lunedì e si spegnerà alle ore 10:00 dello stesso giorno.

5) FUNZIONE ORA LEGALE

Premendo i tasti **CLOCK** e **RES/RCL** contemporaneamente si imposta l'ora legale. Sul display appare la scritta **SUMMER** e l'ora visualizzata viene spostata in avanti di 1 h. Ripremendo i tasti **CLOCK** e **RES/RCL** contemporaneamente si imposta l'ora solare. Dal display scompare la scritta **SUMMER** e l'ora visualizzata viene rispostata indietro di 1 h.

EN

1) GENERAL CHARACTERISTICS

Microrapid T V0 models are fitted with an digital daily/weekly timer.

The timer can store up to 8 fan heater ON/OFF programs (with a minimum interval of 1 minute between switching on and switching off). Each program can refer to one of 16 sequences of single days or combinations of days. These sequences are:

- Monday (MO)
- Tuesday (TU)
- Wednesday (WE)
- Thursday (TH)
- Friday (FR)
- Saturday (SA)
- Sunday (SU)
- Week (MO; TU; WE; TH; FR; SA; SU)
- Working week (MO; TU; WE; TH; FR)
- Week-end (SA; SU)

- Working week plus Saturday (MO; TU; WE; TH; FR; SA)
- Odd week days (MO; WE; FR)
- Even week days plus Saturday (TU; TH; SA)
- First three days of week (MO; TU; WE)
- Second three days of week including Saturday (TH; FR; SA)
- Odd week days plus Saturday (MO; WE; FR; SA)

2) POWER SUPPLY

The Microrapid T V0 digital timer is powered directly from the mains electricity supply. The timer also has a rechargeable backup battery that can keep programs and settings in memory for about 100 hours.

When the appliance is installed and switched on for the first time, wait for about 12 hours (battery charge time) before programming the timer. Once the battery is fully charged, use a sharp object (e.g. a biro) to press the **RST** (reset) button to switch on the timer.

3) FUNCTIONS

3.1 - Reset

Press the **RST** (reset) button with a pointed object (e.g. a biro) to delete all data from memory (day, time and ON/OFF programs).

3.2 - Delete / Restore

Press the **RES/RCL** button to delete one or more ON/OFF programs. If you accidentally delete a program you wanted to keep, press the **RES/RCL** key once again to restore it.

3.3 - Setting summer/winter time

The timer allows you to switch between summer and winter time settings. Press the **RES/RCL** and **CLOCK** buttons simultaneously to switch between summer and winter time.

3.4 - Timer

Press the **TIMER** button to enter up to 8 ON/OFF programs.

3.5 - Setting the time and date

The timer has two rocker buttons (**H-MIN**) and (**CLOCK-TIMER**). Press these buttons on the end corresponding to the function you require.

To set the day of the week, hold down the **CLOCK** button and press the **WEEK** button repeatedly to display the day you want.

To set the time of day, hold down the **CLOCK** button and press the **H** and **MIN** buttons repeatedly to set the hour and minute respectively.

N.B.

In addition to the standard programming mode described above (pressing the buttons repeatedly), you can also hold down the relevant setting button to scroll through the settings more quickly.

3.6 - Setting the 24 hour or 12+12 hour clock

The timer can display the time of day either in 24 hour format or 12+12 hour

format with an (AM) and (PM) display. In 12 hour mode, the time of day is shown by the time (e.g. 5:30) plus the relevant suffix (e.g. AM). The time 17:30 may thus be displayed as 17:30 or as 5:30 PM.

To switch between 12 and 24 hour time display, press the **CLOCK** and **TIMER** buttons simultaneously. In 12 hour display mode, to switch from from (AM) to (PM), simply keep pressing the H button (to obtain a sequence like 11:30 AM 12:30 AM 1:30 PM, etc.).

4) PROGRAMMING THE APPLIANCE

4.1 - Press the **TIMER** button.

The message ON 1 appears on the display, showing that you can now enter the first switch on time.

4.2 - Press the **WEEK** key repeatedly to select the day/week combination for the new program.

4.3 - Press the **H** and **MIN** buttons repeatedly to set the switch on time.

4.4 - Press the **TIMER** button to finish entering the switch on time and start entering the switch off time (OFF-1). The message OFF 1 appears on the display.

4.5 - Check that the day/period combination is as required, then press the **H** and **MIN** buttons to set the required switch off time.

4.6 - Press the **TIMER** button to finish entering the first on/off interval and move on to enter the second on/off interval as instructed in steps 4.2 - 4.5. The second on/off interval is identified by the message ON 2.

4.7 - To finish the program and save the settings, press the **CLOCK** button.

4.8 - To assign control of the fan heater to an existing on/off program, press the key. The green LED lights to show that the timer is determining operation of the Microrapid T V0.

N.B.

- Do not forget to specify the days of the week on which you want the timer to run the required on/off program. E.g.: (ON 1) MO h 21:00 - (OFF 1) TU h 24:00. Microrapid T V0 will switch on at 21:00 on Monday and switch off at 24:00 on Tuesday.
- When entering a new program or editing an existing one, avoid overlaps with previously entered programs. If a new program overlaps an existing one as the result of a programming error, the timer will run whatever on/off interval starts first. (In other words the second on/off sequence will be ignored.) If you forget to enter an off time for a program, the timer will switch the heater off at the next programmed off time. E.g.: (ON 1) MO h: 8:30 - (OFF 1) MO h: --:-- (ON 2) MO h: 8:30 (OFF 2) MO h: 10:00

The fan heater will switch on at 8:00 on

Monday and switch off at 10:00 the same day.

5) SUMMER TIME FUNCTION

Press the **CLOCK** and **RES/RCL** buttons simultaneously to set summer time. The message **SUMMER** appears on the display and the time shifts forward one hour. Press the **CLOCK** and **RES/RCL** buttons simultaneously again to return to winter time. The **SUMMER** message disappears and the time shifts back one hour.

FR 1) CARACTERISTIQUES GENERALES

Les modèles T V0 sont équipés de programmeur journalier/hebdomadaire. Avec le programmeur, il est possible d'introduire jusqu'à 8 programmes d'allumage (ON) / extinction (OFF) du thermo-ventilateur (avec un intervalle minimum entre l'allumage et l'extinction successive de 1 minute). Chaque programme peut se référer à l'une des 16 séquences, jour par jour ou à leur combinaisons, résumées ainsi :

- Lundi (MO)
- Mardi (TU)
- Mercredi (WE)
- Jeudi (TH)
- Vendredi (FR)
- Samedi (SA)
- Dimanche (SU)
- Semaine (MO; TU; WE; TH; FR; SA; SU)
- Intervalle en semaine (MO; TU; WE; TH; FR)
- Week-end (SA; SU)
- Intervalle en semaine et samedi (MO; TU; WE; TH; FR; SA)
- Jours de la semaine impairs (MO; WE; FR)
- Jours de la semaine pairs et samedi (TU; TH; SA)
- Trois premiers jours de la semaine (MO; TU; WE)
- Trois derniers jours de la semaine sauf dimanche (TH; FR; SA)
- Jours de la semaine impairs et samedi (MO; WE; FR; SA)

2) ALIMENTATION

Le programmeur numérique de Microrapid T V0 est alimenté directement par le réseau électrique. En cas de panne, la batterie interne rechargeable conserve en mémoire les programmes et les sélections préintroduites pendant 100 h environ. Au moment de l'installation, il faut attendre environ 12 h (temps de charge totale) avant de commencer la programmation. Une fois la charge terminée, agir avec un objet pointu (ex. un stylo à bille) sur la touche **RST** pour allumer le programmeur.

3) FONCTIONS

3.1 - Reset

Appuyer avec un objet pointu (ex. un stylo à bille) sur la touche **RST** pour effacer toutes les informations déjà mémorisées (jour et

heure et programmes d'allumage / extinction ON/OFF).

3.2 - Effacement / Rétablissement

Appuyer sur la touche **RES/RCL** pour effacer un ou plusieurs programmes d'allumage / extinction (ON/OFF). Un programme précédemment introduit et ensuite effacé peut être rétabli en appuyant à nouveau sur la touche **RES/RCL**.

3.3 - Introduction heure été / hiver

Le programmeur permet la gestion alternative de l'heure été et de l'heure hiver. Appuyer sur la touche **RES/RCL** en même temps que sur la touche **CLOCK** pour introduire alternativement l'heure d'été ou d'hiver.

3.4 - Minuterie

Appuyer sur la touche **TIMER** pour introduire jusqu'à 8 programmes d'allumage / extinction (ON/OFF).

3.5 - Introduction date et heure

Le programmeur est équipé de 2 touches basculantes (**H-MIN**) et (**CLOCK-TIMER**) pouvant être actionnées en appuyant sur leur extrémité.

Pour introduire le jour de la semaine, maintenir la touche **CLOCK** enfoncée et appuyer plusieurs fois sur la touche **WEEK**. Pour introduire l'heure et les minutes, maintenir la touche **CLOCK** et appuyer plusieurs fois sur la touche **H** et sur la touche **MIN**.

N.B.

En alternative au mode de programmation standard (pression répétée des touches) décrit ci-dessus, il est possible de dérouler plus rapidement les options disponibles pour la sélection en maintenant la touche correspondante enfoncée.

3.6 - Division de la journée en 24 ou 12+12 h


Le programmeur permet de visualiser les heures de la journée de 1 à 24 ou de 1 à 12, en la divisant entre intervalle du matin (AM) et intervalle de l'après-midi (PM). L'heure effective est représentée sur l'afficheur par le chiffre (ex. 5:30) et le préfixe (ex. AM) et 17:30 peut être représenté par 17:30 ou par 5:30 PM. Pour passer d'un mode d'affichage à l'autre, appuyer simultanément sur la touche **CLOCK** et sur la touche **TIMER**. En cas d'affichage de 1 à 12 h, le passage de l'intervalle du matin (AM) à celui de l'après-midi (PM) s'effectue en appuyant plusieurs fois sur la touche **H** (on aura en séquence : 11:30 AM → 12:30 AM → 1:30 PM, etc. ...).

4) MODE D'INTRODUCTION D'UN PROGRAMME

4.1 - Appuyer sur la touche **TIMER** ; l'afficheur montrera le message **ON 1**, indiquant la possibilité de commencer la programmation du premier instant d'allumage.

4.2 - Appuyer plusieurs fois sur la touche **WEEK** pour sélectionner la

combinaison jour/période à laquelle attribuer la programmation en cours.

- 4.3 - Appuyer plusieurs fois sur les touches **H** et **MIN** pour introduire l'heure d'allumage.
- 4.4 - Appuyer sur la touche **TIMER** pour conclure la programmation du premier allumage et lancer celle de l'extinction successive (OFF-1). L'afficheur visualise le message OFF 1.
- 4.5 - Vérifier que la séquence jour/période est celle désirée puis appuyer sur les touches **H** et **MIN** pour introduire l'heure d'extinction.
- 4.6 - En appuyant sur la touche **TIMER**, on conclut la programmation du premier intervalle et l'on se prédispose à la programmation du suivant dans les modalités décrites aux points 4.2 - 4.5. La nouvelle séquence est indiquée par le message ON 2 sur l'afficheur.
- 4.7 - Pour conclure la programmation et enregistrer les introductions choisies, appuyer sur la touche **CLOCK**.
- 4.8 - Pour relier le thermo-ventilateur aux programmes d'allumage / extinction chargés dans la minuterie, appuyer sur la touche . Lorsque Microrapid T V0 se met en marche, commandé par le programmeur, la led verte de ce dernier s'allume.

N.B.

- En programmant la minuterie, il est indispensable de préciser toujours les jours de la semaine qui correspondent aux heures d'allumage et d'extinction définies. Ex: (ON 1) MO h 21:00 – (OFF 1) TU h 24:00. Microrapid T V0 s'allumera lundi à 21:00 et s'éteindra mardi à 24:00.
- Il est essentiel, lorsque l'on introduit un nouveau programme ou l'on en modifie un existant, d'éviter les superpositions avec d'autres programmes précédemment chargés.

Si un nouveau programme se superpose à un autre par erreur, la minuterie donne la priorité à l'intervalle qui commence avant, jusqu'à son achèvement (entre les 2 séquences programmées en superposition, la seconde en ordre temporel sera donc ignorée).

Si le premier intervalle de programmation n'a pas de fin définie, la minuterie arrêtera le fonctionnement du thermo-ventilateur au moment de la première extinction programmée immédiatement successive.

Ex: (ON 1) MO h: 8:30
(OFF 1) MO h: --:--
(ON 2) MO h: 8:30
(OFF 2) MO h: 10:00

Le thermo-ventilateur s'allumera lundi à 8:00 et s'éteindra le même jour à 10:00.

5) FONCTION HEURE ETE

En appuyant sur les touches **CLOCK** et **RES/RCL** simultanément, on introduit l'heure été. Le message SUMMER apparaît sur l'afficheur et l'heure affichée est déplacée en avant d'1 h.

En appuyant à nouveau sur les touches **CLOCK** et **RES/RCL** simultanément, on introduit l'heure hiver. Le message SUMMER disparaît sur l'afficheur et l'heure est déplacée à nouveau en arrière d'1 h.

DE 1) ALLGEMEINES

Die Modelle Microrapid T V0 sind mit einer Tages-/Wochenprogrammierung mit elektronischer Steuerung für Raumtemperaturen von -10°C bis +40°C ausgestattet.

Es können bis zu 8 Ein- (ON) / Abschalt- (OFF) Programme für den Thermostentilator eingestellt werden (wobei zwischen dem Ein- und dem darauf folgenden Abschalten mindestens 1 Minute verstreichen muss). Jedes Programm kann auf eine der folgenden 16 Sequenzen bezogen werden, welche für einzelne Tage oder Tageskombinationen ausgelegt sind:

- Montag (MO)
- Dienstag (TU)
- Mittwoch (WE)
- Donnerstag (TH)
- Freitag (FR)
- Samstag (SA)
- Sonntag (SU)
- Woche (MO; TU; WE; TH; FR; SA; SU)
- Werktagen (MO; TU; WE; TH; FR)
- Wochenende (SA; SU)
- Werktagen und Samstag (MO; TU; WE; TH; FR; SA)
- Montag, Mittwoch und Freitag (MO; WE; FR)
- Dienstag, Donnerstag und Samstag (TU; TH; SA)
- Montag, Dienstag und Mittwoch (MO; TU; WE)
- Donnerstag, Freitag und Samstag (TH; FR; SA)
- Montag, Mittwoch, Freitag und Samstag (MO; WE; FR; SA)

2) VERSORGUNG

Die digitale Programmierereinheit des Microrapid T V0 wird direkt aus dem Stromnetz gespeist. Bei Stromausfall gewährleistet die geräteinterne, wiederaufladbare Batterie, dass die Programme und Einstellungen ca. 100 Stunden lang gespeichert bleiben. Warten Sie nach der Installation etwa 12 Stunden, bevor Sie die erste Programmierung vornehmen, damit sich die Batterie voll aufladen kann. Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einem Kugelschreiber) auf die Taste **RST**, um die Programmierereinheit einzuschalten.

3) FUNKTIONEN

3.1 - Reset

Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einem Kugelschreiber) auf die Taste **RST**, um alle bereits gespeicherten Informationen zu löschen (aktuelle/r Uhrzeit/Tag und ON-OFF-Programme).

3.2 - Löschen / Wiederaufnehmen

Drücken Sie die Taste **RES/RCL**, um eines

MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE
ÎNTREȚINERE / CURĂȚARE
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА

